

Se hace camino al andar:

La mirada del Otro
en la literatura de viajes



Esther Bautista Naranjo
Montserrat Morales Peco
(eds.)

EDITORIAL COMARES



Interlingua

SE HACE CAMINO AL ANDAR:
LA MIRADA DEL OTRO EN LA LITERATURA DE VIAJES

Esther Bautista Naranjo
Montserrat Morales Peco
(eds.)

Se hace camino al andar:

La mirada del Otro en la literatura de viajes

Granada, 2023

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

339

Directores de la colección:

ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ

PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudirá a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

Colección fundada por: Emilio Ortega Arjonilla y Pedro San Ginés Aguilar



Esta publicación se enmarca en los trabajos del Grupo de Investigación «La Mirada del Otro en la literatura anglófona y francófona» (2016, 2020-2022), de la Universidad de Castilla-La Mancha [Ref. 2021-GRIN-31211. Grupo I+D] y ha contado con la colaboración del Vicerrectorado de Política Científica de la UCLM.

© Los autores

Imagen de cubierta: Marcel del Valle Morales, Miradas, 2022

Editorial Comares, 2023

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<http://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-514-30 • Depósito legal: Gr. 817/2023

Impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

Introducción	IX
<i>Esther Bautista Naranjo</i>	
<i>Montserrat Morales Peco</i>	
1. FUNDAMENTOS TEÓRICOS DE LA LITERATURA DE VIAJES	1
(D)ESCRIBIR EL VIAJE: TEORÍAS Y PRINCIPIOS	3
<i>Esther Bautista Naranjo</i>	
2. EL VIAJE Y LA MIRADA FEMENINA	17
MUJERES VICTORIANAS Y ESCRITURA GÓTICA: LOS VIAJES REALES E IMAGINARIOS DE ELIZABETH GASKELL, MARGARET OLIPHANT, AMELIA EDWARDS Y VERNON LEE	19
<i>Antonio Ballesteros González</i>	
3. VIAJES POR EUROPA	37
STERNE Y LA SUBVERSIÓN DEL MODELO DE NOVELAS DE VIAJE	39
<i>Juan Bravo Castillo</i>	
COCTEAU ET SES NOTES SUR SON PREMIER VOYAGE EN ESPAGNE DANS <i>LE PASSÉ DÉFINI II</i> : SON REGARD DE L'ART ET DE LA CULTURE DE <i>L'AUTRE</i>	49
<i>Montserrat Morales Peco</i>	

SE HACE CAMINO AL ANDAR: LA MIRADA DEL OTRO EN LA LITERATURA DE VIAJES

4. EL VIAJE EN LA ENCRUCIJADA ENTRE LITERATURA Y ARTE	67
THE JOURNEY OF LIFE IN E. A. POE'S LANDSCAPE TALES	69
<i>Beatriz González Moreno</i>	
VIAJE A ITALIA, DE FRANZ LISZT: SOBRE LOS PASOS DE PETRARCA.	87
<i>Juan José Pastor Comín</i>	
5. EL VIAJE DESDE LA TRANSCULTURALIDAD Y EL POSTCOLONIALISMO	113
MIRADAS CRUZADAS ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE: ¿UN VIAJE SIN RETORNO?	115
<i>Carmen Escobedo de Tapia</i>	
INTERNATIONAL MIGRATION AND TRANSCULTURALITY IN THE GLOBAL AGE: REFUGEES' PERSONAL NARRATIVES—A CASE STUDY.	131
<i>Eduardo de Gregorio-Godeo</i>	
APÉNDICE FOTOGRÁFICO.	149

Introducción

Homo viator: una travesía por la literatura de viajes

ESTHER BAUTISTA NARANJO
MONTSERRAT MORALES PECO

Universidad de Castilla-La Mancha

Etonnants voyageurs ! quelles nobles histoires
Nous lisons dans vos yeux profonds comme les mers!
Montrez-nous les écrins de vos riches mémoires,
Ces bijoux merveilleux, faits d'astres et d'éthers.

(Charles Baudelaire, « Voyage », *Les fleurs du mal*)

Desde tiempos inmemoriales el viaje ha estado estrechamente ligado a la historia del hombre. En los orígenes más remotos fuimos nómadas antes que sedentarios. Nuestro organismo está configurado para desplazarse, la vida en sociedad y el desarrollo del individuo implican la visita a otros lugares y nuestros primeros viajes, como especie, constituían una actividad natural de vital importancia en tanto que obedecían a un instinto de supervivencia que, en cierto modo, han permitido la evolución del hombre y el desarrollo de las sociedades. Como dijo Émile Zola, «rien ne développe l'intelligence comme les voyages» (1865 : 197).

Ciertamente, la necesidad de desplazamiento siempre se ha visto motivada por algún impulso de diversa índole. Los movimientos migratorios han marcado la historia de la humanidad en todas las épocas y lugares y suponen un nexo común que nos une a otras culturas mucho más de lo que imaginamos. Desde la Prehistoria hasta el momento actual, millones de personas se han trasladado y siguen haciéndolo en busca de mejores condiciones de vida. Detrás del viaje ha habido un deseo de satisfacer estas y otras muchas necesidades, como las comerciales y mercantiles (Grecia, Cartago, Roma, la era de los descubrimientos), ambiciones políticas (invasiones, conquistas, cruzadas), aspiraciones religiosas (peregrinaciones), científicas (exploraciones) e incluso pedagógicas y formativas (el pensamiento ilustrado, el Grand Tour).

Aparte de esta concepción más utilitarista del viaje, que es la predominante hasta el siglo XVIII, no podemos obviar su dimensión ontológica y existencial que, si bien se impone con fuerza bajo el influjo del Romanticismo, también lo ha caracterizado a lo largo de la historia. El hombre, mientras recorre y explora un mundo nuevo,

también experimenta, desde una visión interiorizada y subjetiva, que se manifiesta especialmente a través de la escritura, sensaciones que le llevan al descubrimiento de sí mismo en su doble confrontación frente al mundo de origen y al mundo de destino, o bien encuentra un remedio espiritual para aliviar los males del alma o colmar su vacío (viaje interior). La geografía física y humana por la que transita puede acabar convirtiendo dicha itinerancia en metonimia o metáfora del propio Yo. Estamos ante un tipo de viaje de corte más individual e intimista, el cual también puede obedecer a un simple deseo de curiosidad o de apertura de horizonte físico, mental o espiritual, impulsado por el anhelo de libertad o de un cambio de miras, culturales e ideológicas, que conlleva una ruptura con el pasado identitario o su cuestionamiento.

Teniendo en cuenta el viaje, ya no sólo como práctica cultural e histórica sino también como hecho literario, creemos que esta última idea transita también a lo largo de esos otros viajes interiores o imaginarios (utópicos o fantásticos) como por ejemplo al mundo de los muertos, a algún planeta o a la luna (Jules Verne, *L'Autre Monde* de Cyrano de Bergerac o las novelas de ciencia ficción), a países, ciudades, islas que no existen (como en *Utopía* de Thomas More), en su mayoría animados por un recorrido crítico (de la sociedad, de las ideas y creencias de una época), existencial o iniciático.

Así pues, en el origen, todo viaje supone un trance que parte de una búsqueda, material, espiritual, de descubrimiento, evasión o aprendizaje, cuyo desarrollo modula indefectiblemente la mente del viajero. Con la acumulación de experiencias, aventuras, adversidades, peripecias, así como con el encuentro de personas y lugares, el viajero asimila lo visto y vivido a su propia identidad, que, a su vez, deja huella en aquellos espacios físicos y humanos que se nutren de esta visita. Así lo sentenció Henry Miller: «One's destination is never a place, but a new way of seeing things» (1957: 25).

Al margen de la finalidad del viaje, de la época y de las particularidades del Yo viajero, este intercambio bidireccional es lo que anima el trayecto viático. En muchas ocasiones, el resumen de la experiencia y su legado nos es conocido por los relatos y libros de viaje que retratan dicho proceso o las novelas que lo ficcionalizan, todos los cuales suponen un testimonio precioso para que, a través de la voz del viajero, también el lector pueda conocerse mejor a sí mismo. Esto hace que el viaje, como tema, como motivo, como forma, como elemento central de la ficción o del retrato del Yo y de los demás, ocupe un destacado lugar en la producción literaria de todos los tiempos.

De cualquier forma, el viaje en su expresión literaria dentro de las vidas imaginadas de personajes ficticios, o incluso el que se inspira directamente en un hecho acaecido y vivido, anclado en unas coordenadas temporales y geográficas reales (la factualidad propia del *relato de viajes*, según Alburquerque) y que se presenta como

«objetivo», no escapa, por la condición misma de su *literariedad*, a la expresión de emociones, estados de ánimo, opiniones de quien escribe y, por tanto, a cierto grado de ficcionalización del relato. Por consiguiente, podemos afirmar, con Daniel-Henri Pageaux, que es tanto un testimonio cultural y antropológico de una época como una experiencia humana y poética singular (Pageaux, 2014: 45). De ahí el interés que despierta en el ámbito de los estudios imagológicos.

En tanto que movimiento, el viaje implica un cambio de lugar, por tanto, un punto de partida y un punto de llegada, una ruptura (voluntaria o forzada) y un encuentro (asumido o rechazado, frustrado o satisfecho), acaso un cambio de posición, o, en definitiva, un choque cultural, porque el viajero que regresa ya no suele ser el hombre que partió. «Partir, c'est mourir un peu», rezaba el poema convertido en canción de Edmond Haraucourt (1891: 12). En efecto, la salida conlleva abandonar el mundo al que uno pertenece, que conoce, que le define, en dirección hacia otros lugares, otros pueblos, otros paisajes, otros horizontes. El viaje invita a descubrir al *Otro*. En ese encuentro perceptivo con la *alteridad*, posibilitado por el punto de llegada, la conciencia del viajero proyectará inevitablemente, como defiende la Imagología, su configuración identitaria, el arsenal cultural, no solo colectivo sino también personal, que conforma su punto de partida. Esta herencia interactúa inevitablemente en las representaciones del extranjero que el Yo elabora y puede originar visiones diferentes de la geografía física y humana por la que transita: una visión negativa (*fobia*), cuando es sentida como superior, o positiva (*manía*), cuando es sentida como inferior; y, en el mejor de los casos, también se puede dar un intercambio cultural, complementario y equilibrado entre ambas partes (*filia*).

Tampoco debemos obviar que las lecturas anteriores sobre los países o ciudades visitadas (*intertextualidad*), pueden igualmente condicionar esa imagen del *Otro*, llegando en ocasiones a confundir lo leído con lo realmente vivido. En estos casos, el viajero buscaría revivir las experiencias y sensaciones anteriormente relatadas por otro, que han debido cautivarle. Entonces, la mirada de la alteridad puede develar la distorsión ocasionada por el magnetismo de esas imágenes previas o, en cambio, la frustración, el desencanto o la añoranza si finalmente descubre *in situ* una realidad diferente. Al mismo tiempo, el viaje sirve para cuestionar los lugares comunes, estereotipos e ideas heredadas que arrastramos inconscientemente y que son sometidos a examen, también de modo instintivo, en la experiencia viajera.

La atemporalidad de la literatura de viajes no excluye que en el mundo actual la crítica se siga preguntando de qué modo se incorpora el viaje a la literatura, preocupación que resulta a todas luces inmarcesible. El viaje interior o exterior, real o imaginario, ficcional o documentado, encuentra su acomodo en la denominada literatura de viajes, cajón de sastre en el que se pueden incluir obras tan heterogéneas como *La Odisea*, el *Decamerón*, *El libro de las maravillas*, *The Canterbury Tales*, el *Quijote*, *Voyage autor de ma chambre*, *Candide*, *The Heart of Darkness*, *On the*

Road, A Long Day's Journey into Night, El viaje de Baldassare, El viaje a la Alcarria o *A Passage to India*, por nombrar solo algunas.

Considerado un subgénero, un tópico o una estética, el viaje siempre ha resultado intrínseco al universo literario, en todas sus modalidades, registros y géneros. En consecuencia, la crítica se ha hecho eco de todo ello desde diferentes planteamientos y aproximaciones que han tratado de sintetizar y teorizar el fenómeno del viaje, así como de estudiar sus manifestaciones en la literatura y en las artes. De la pléyade de eruditos que han abordado este fascinante asunto, tienen especial relevancia por la actualidad y trascendencia de sus idearios, la obra de Alburquerque, Carrizo Rueda, Del Prado Biezma, Romero Tobar y Rubio Martín. Alburquerque (2019) estudia la configuración de la historia en la literatura de viajes. Cuando esta es factual da lugar a los denominados relatos de viajes; cuando es ficcional, hablamos de novelas de viajes. Los cuatro objetivos del relato de viajes que propone Carrizo Rueda (1997) sugieren una poética propia. Del Prado Biezma (2006) no solo establece como criterio diferenciador los viajes con y sin viático, entendido este como destino o meta, sino que también ha tratado de fijar una poética de la forma y del tema que presenta el viaje (exterior, interior, fantástico o utópico) como trayecto, y articula esta poética en tres niveles: genética, morfología y funcionalidad de la itinerancia (1996). Romero Tobar (2005) se interesa por las modalidades de la descripción en los libros de viaje, mientras que Rubio Martín (2008) destaca la estructura mítica subyacente en algunos libros de viajes contemporáneos.

La literatura de viajes ha suscitado el interés de los teóricos desde muy diversos ámbitos del conocimiento que, en cierto modo, resultan transversales: la antropología, la sociología, la historia de las ideas... pero, sobre todo, es en la Imagología, como ya hemos comentado, donde los estudios sobre el viaje adquieren un lugar predilecto. Y esto se debe a tres razones fundamentales: primero, que la Imagología parte del hecho comparatista, el cual implica el cotejo de diferentes culturas; segundo, que en todo viaje se produce, inexorablemente, el contraste entre el Yo y el *Otro*; tercero, que el narrador es siempre un observador y la narración surge del tamiz subjetivo de quien mira. Gracias a su testimonio, conocemos cómo una sociedad es vista por esa voz enunciativa. Por esta razón, Daniel-Henri Pageaux (1989) afirma que la literatura de viajes supone un espacio literario privilegiado en el que se producen encuentros interculturales que se prestan naturalmente a lecturas imagológicas. En el intercambio de culturas que ocurre en el viaje se da un conflicto de perspectivas en el cual el sujeto perceptor desarrolla un modo particular de «pensar el *Otro*». Es este perspectivismo el que nos invita a considerar la propia identidad como indefinida, a menos que se tenga en cuenta la mirada del *Otro*. Al mismo tiempo, la mirada del viajero-observador nunca es libre, sino que está sometida a una serie de condicionantes procedentes de la propia personalidad, formación y vivencias que chocan y se modulan en función de las de ese *Otro* que

recíprocamente se manifiesta y recibe la influencia ajena en el encuentro que supone el viaje. Todo ello juega un rol fundamental en la construcción de las identidades tanto individuales como colectivas, que, por la situación de estrecho contacto con nuevas realidades eclosiona con más fuerza en la literatura de viajes.

Este es, precisamente, uno de los pilares que vertebran los intereses del Grupo de investigación de la Universidad de Castilla-La Mancha «La Mirada del Otro en la literatura anglófona y francófona (MOLAF)» el cual tiene a bien proponer un nuevo volumen colectivo en el que se reúnen las contribuciones de expertos comparatistas sobre aproximaciones imagológicas a la literatura de viajes de todas las épocas, tipologías y particularidades.

El proyecto de libro que presentamos a continuación recoge una serie de artículos que pretenden ofrecer acercamientos novedosos y diversos a la relación entre identidad y alteridad, relación que articula la percepción del *Otro* (europeo, oriental, exiliado, étnico, genérico) en la literatura de viajes o en torno al viaje como tema, motivo o metáfora. Dejando de lado lo específicamente literario, también hemos querido dar especial cabida a algún estudio orientado al análisis de la transculturalidad en el ámbito del discurso que evidencia la importancia del viaje, más concretamente de la migración como espacio privilegiado para sorprendentes relaciones híbridas y recíprocas entre *Yo* y el *Otro*, tras una inevitable y profunda crisis identitaria, y cuestionan las categorizaciones clásicas entre identidad y alteridad.

Hemos estructurado el libro en cinco secciones en función de una serie de ejes temáticos que pasamos a precisar a continuación. El libro se abre con un primer capítulo titulado «Fundamentos teóricos de la literatura de viajes» que recoge el artículo de Esther Bautista Naranjo en el que se resumen las más esenciales teorías sobre la literatura de viajes. Inspirándose en las aportaciones de los principales eruditos, la autora se interesa por distinguir formas limítrofes como el relato o la novela de viajes y ahonda en las nociones que permitirían el establecimiento de una poética propia a cada una de ellas. Se trata de un estudio diacrónico sobre las diferentes aproximaciones críticas que no excluye la profundización en aquellos conceptos y características que marcan la especificidad de este tipo de producciones, especialmente desde la perspectiva del comparatismo y de la Imagología.

A continuación, dedicamos un segundo capítulo al «Viaje y la mirada femenina», dentro del cual se presenta el artículo escrito por Antonio Ballesteros González que examina un aspecto menos conocido de las escritoras victorianas Elizabeth Gaskell, Margaret Oliphant, Amelia Edwards y Vernon Lee: sus libros de viajes. En él se pone de relieve cómo estas autoras se adentran en un género visto como subversivo por cuanto representa lo exótico, lo fantástico y lo extraño. El crítico articula su análisis destacando la importancia imagológica de la mirada del *Otro*, bien desde el viaje real o desde el viaje imaginario, que supone, a sus ojos, un valioso testimonio de la fascinación de estas escritoras por el fenómeno de la alteridad.

En tercer lugar, «Viajes por Europa» reúne los artículos de Juan Bravo Castillo y Montserrat Morales Peco que pretenden estudiar la mirada del *Otro* francés, italiano y español, en escritores de orígenes diversos, Francia (Cocteau) e Inglaterra (Laurence Sterne) y, en concreto, los juegos de oposiciones o similitudes antropológicas y culturales entre identidad y alteridad. Juan Bravo Castillo en su artículo presenta *A Sentimental Journey* de Sterne como un claro ejemplo transgresor, tanto por el estilo como por el asunto tratado, de las convenciones de la literatura de viajes, dentro del contexto literario en el que fue escrito. Y explora la peculiar mirada que dirige el pastor Yorick —claro *alter ego* del escritor— al extranjero francés e italiano, liberada de todo tipo de prejuicios y estereotipos culturales, y movida por la ternura e incluso la compasión, para acabar ofreciendo un verdadero himno a la sensibilidad. Montserrat Morales Peco realiza un estudio imagológico de la visión que Jean Cocteau nos ofrece de España, en el contexto de su primer viaje al país, referido en el segundo volumen de su diario póstumo *Le passé défini*. El análisis de la dimensión cultural del *Otro* español, en sus diferentes manifestaciones (pintura, poesía, tauromaquia y flamenco), conduce a una nueva revisión de los estereotipos que viene determinada por la experiencia vital y artística del poeta francés. Las imágenes de la alteridad acaban reflejando al Yo que mira, de forma que el descubrimiento de la cultura española lleva al descubrimiento de sí mismo y el viaje exterior acaba configurándose como un viaje interior.

El capítulo cuarto, «El viaje en la encrucijada entre Literatura y Arte» plantea dos estudios comparativos entre música y poesía, narrativa y pintura. Beatriz González Moreno se adentra en el análisis de tres relatos escritos por Edgar Allan Poe, «The Island of the Fay», «The Domain of Arnheim» y «Landor's Cottage», en los cuales se condensan las edades de la vida desde la metáfora del paraíso perdido y finalmente recuperado. Apoyándose en la comparación interartística con los cuadros de Thomas Cole *The Voyage of Life*, la autora se detiene a analizar cómo evoluciona la imagen del Edén a lo largo de dichas etapas, la cual llega a erigirse en ideal ascético en el que priman el misticismo y la elevación que se derivan de la recuperación del vínculo esencial con la naturaleza. Y Juan José Pastor Comín analiza las diferentes reelaboraciones realizadas por Liszt de la versión pianística de los sonetos de Petrarca, que dieron lugar a sus *Années de pèlerinage* (1858) bajo el influjo de su experiencia de viaje por Italia, de trascendencia vital para el músico. El encuentro de la música con el texto lírico se estudia desde una perspectiva de la teoría de la recepción. Esta profunda reflexión sobre la práctica lectora del compositor evidencia la estrecha relación entre música y poesía, y cómo aquella contribuye a arrojar luz sobre el significado de esta.

Por último, cerramos el libro con un quinto capítulo, «El viaje desde la transculturalidad y el postcolonialismo», que recoge los artículos de Carmen Escobedo de Tapia y Eduardo de Gregorio Godeo, los cuales muestran la importancia del viaje o la migración como experiencia de una profunda crisis identitaria y espacio para el descubrimiento de un interesante mestizaje cultural. Carmen Escobedo de Tapia

hace un recorrido por la evolución de la mirada del *Otro* en la literatura indoangla, desde los «padres fundadores» de principios del siglo xx hasta el cercano 2019, a través de autores representativos de los diferentes períodos como Mulk Raj Anand, R.K. Narayan, Raja Rao, Anita Desai, Mohsin Hamid y Amitav Ghosh. En el corpus de obras seleccionadas el tema del viaje está omnipresente como medio de enlace entre Oriente y Occidente, ya sea un viaje por India, que parte de un territorio apenas colonizado hacia espacios con mayor presencia colonizadora, o ese otro viaje que cruza la frontera hacia otros países occidentales, que conlleva o bien una reafirmación identitaria o bien una hibridez cultural. A principios del xx la narrativa indoangla evidencia una mirada negativa del mundo colonizado con el consiguiente regreso a las raíces esenciales, pero a finales de siglo el viaje conduce a una transmodernidad en la que las fronteras entre Oriente y Occidente se desdibujan a través de un entrecruzamiento de miradas que aspira al reconocimiento de espacios culturales comunes y al rechazo de las demarcaciones siempre arbitrarias.

El broche final de dicho capítulo lo constituye el estudio de Eduardo de Gregorio Godeo que nos ofrece una visión imagológica sobre los procesos de migración internacional en el seno del mundo globalizado. El erudito se interroga sobre los diferentes modos en que los relatos personales de refugiados ofrecen evidentes muestras de procesos transculturales que determinan la construcción de la propia identidad. Desde los presupuestos metodológicos del análisis del discurso orientado hacia los estudios culturales aborda la cuestión de la identidad de los refugiados, que, en los casos analizados se revela oscilante y maleable, debido a los diferentes contactos entre culturas que la situación migrante conlleva.

El libro se completa con el apéndice fotográfico titulado «El periplo de una mirada», que corre a cargo de Marcel del Valle Morales. En él, el autor ofrece perspectivas imagológicas visuales a través de instantáneas donde se capturan los intersticios y vericuetos de la identidad y se observa la configuración espontánea de la dicotomía del Yo y el Otro en espacios cotidianos y entornos paisajísticos. Todo ello es accesible desde la mirada observadora y aguda del artista que traslada al dominio de la fotografía la percepción imagológica que el crítico literario aplica sobre los textos escritos, lo cual resulta en una aplicación muy novedosa de dichos principios analíticos que iluminan no solo la creación literaria, la ficción, sino también el mundo.

En suma, con este libro deseamos satisfacer la curiosidad de futuros investigadores que pretendan explorar el ámbito de la literatura de viajes y de la Imagología. Esperamos poder responder a preguntas, resolver dudas, suscitar el debate y abrir nuevas vías de investigación. También pretendemos acercar al lector general estas aproximaciones sobre el concepto de la identidad y la alteridad en las manifestaciones culturales y artísticas propuestas de modo que vengan a iluminar la compleja problemática de la individuación y las relaciones del Yo con la sociedad, temas que no dejan de estar de actualidad porque son propios de la misma condición humana.

I. BIBLIOGRAFÍA

- ALBURQUERQUE GARCÍA, Luis, *Avatares de un género literario: los relatos de viajes*, Conferencia Fundación Juan March. 5 de febrero de 2019. Accesible en: <<https://canal.march.es/es/coleccion/avatares-genero-literario-relatos-viajes-535>>
- CARRIZO RUEDA, Sofía, *Poética del relato de viajes*, Kassel, Reichenberger, 1997.
- DEL PRADO BIEZMA, Javier, «Apuntes para una poética existencial del viajero literario», *Thélème. Revista complutense de estudios franceses*, 1996, n.º 9, pp. 185-200.
- DEL PRADO BIEZMA, Javier, «Viajes con viático y sin viático», *Revista de filología románica*, 2006, anejo IV, pp. 15-29.
- HARAUCOURT, Edmond, «Rondel de l'adieu», *Seul*, París, Bibliothèque Charpentier, 1891, p. 12.
- MILLER, Henry, *Big Sur and the Oranges of Hieronymus Bosch*, New York, New Directions Paperbook, 1957.
- PAGEAUX, Daniel-Henri, «De l'imaginerie culturelle à l'imaginaire», *Précis de littérature comparée*, Brunel, Pierre et Chevrel, Yves (eds), París, P.U.F, 1989, pp. 133-161.
- PAGEAUX, Daniel-Henri, «Voyages», *Itinéraires comparatistes. Tome II*, París, Librairie d'Amérique et d'Orient Jean Maisonneuve, 2014.
- ROMERO TOBAR, Leonardo, *Libros de viaje, realidad vivida y género literario*, Barcelona, Akal, 2005.
- RUBIO MARTÍN, María: «Pervivencia y transgresión de la estructura mítica en el libro de viajes contemporáneo», *Reescrituras de los mitos en la literatura*, Herrero Cecilia, Juan y Morales Peco, Montserrat (eds.), Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2008, pp. 183-197.
- ZOLA, Émile, «Aventures du grand Sidoine et du petit Méderic», *Contes à Ninon*, París, J. Hetzel y A. Lacroix, éditeurs, 1865, pp. 175-318.

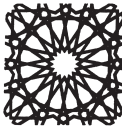
colección:
INTERLINGUA

339

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

La literatura de viajes ha conocido un reciente apogeo lector, editorial y crítico. No solo resulta difícil categorizar sus subtipos —consensuadamente reducidos a dos modelos principales: relatos o libros y novelas de viaje— sino que también estos pueden abordarse sobre la base de diversas aproximaciones críticas. La Imagología, desde su afán comparatista de sociedades y culturas, acoge con interés este tipo de producciones en las que el intercambio de miradas que surge en una situación de desplazamiento sirve para desvelar, orientar y profundizar en el desarrollo de las identidades implicadas.

La presente monografía está dotada de un marcado carácter interdisciplinar y cosmopolita. En ella se reúnen los trabajos de expertos en literatura comparada e Imagología que se proponen desentrañar, mediante estudios dentro del ámbito artístico y literario hispánico, anglófono y francófono, el recíproco cuestionamiento y la maleabilidad del Yo y del Otro en la denominada literatura viática. A través de todos ellos asistiremos al proceso de formación de dichas identidades que también «se hacen» a medida que se recorre el camino.



COMARES
editorial

